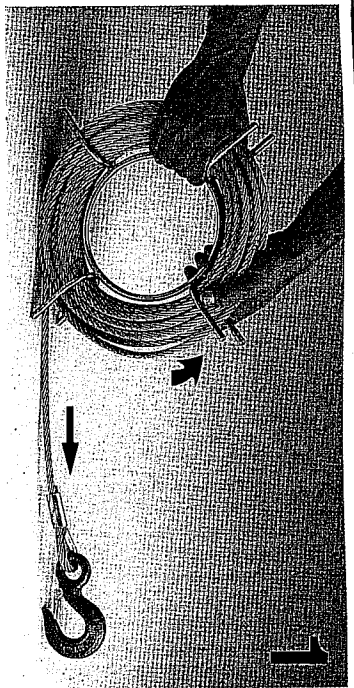


MODO DE EMPLEO - OPERATING INSTRUCTIONS - MODE D'EMPLOI - BEDIENUNGS



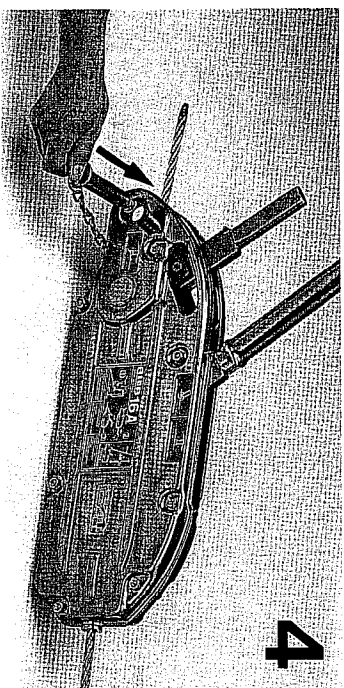
El cable se desentrollará de esta manera para evitar la formación de coquea y torceduras.

Unroll the wire rope avoiding kinks and twists.

Derouler le câble en évitant la formation de coques et de torsions.

Seil von Haspel ohne Biegungen und Knicken abrollen.

Svoglere la fune evitando di formare nodi e torsioni.



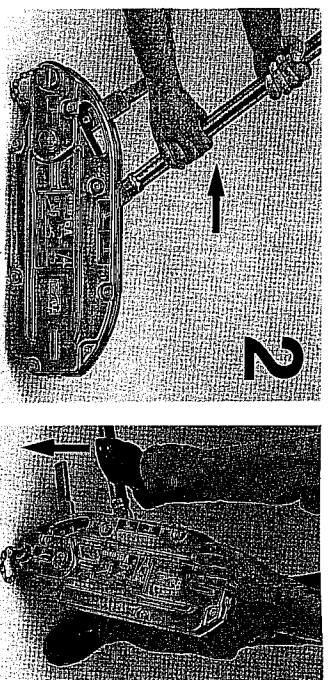
Por medio del bulón de enganche, sujetar el aparato a punto fijo apropiado. Girar el bulón, en 2 movimientos, introduciéndolo hasta la 2.ª ranura, fijándolo con su excéntrica.

Use the anchor pin to secure to a suitable fixed point. Insert the pin to the second groove by rotating through 180°. Further rotate clockwise until it locks on the cam.

Utiliser l'axe d'ancrage pour accrocher l'appareil à un endroit fixe approprié. Insérer l'axe à sa 2ème rainure un lui faisant faire un demi-tour. Le tourner à fond à droite.

Lastbolzen benutzen, um das Gerät an einem geeigneten Gegenstand zu befestigen. Den Bolzen mit einer 180° Drehung bis auf die zweite Rinne durchschieben. Weiter nach rechts drehen, bis er an der Nocke festsetzt.

Utilizzare il perno di fissaggio per ancorare l'apparecchio a un punto fisso. Il perno dopo essere stato inserito deve essere ruotato in senso orario di 180 gradi.



Con el aparato sujeto y la palanca en el mando de "retroceso", dar un movimiento de traslación paralelo, y enganchar el tétón en la uña de desbloqueo.

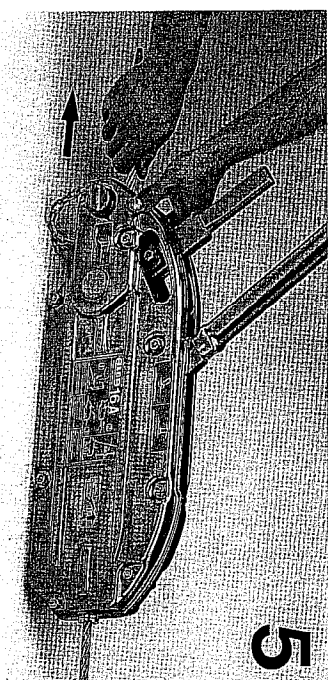
Tambien puede realizarse con la ayuda del pie.

Hold the unit securely. Fit the operating handle and lock into position by rotating through 90°. With the handle fitted on the reverse lever, slide the handle until the latch is engaged.

Fixer l'appareil et placer le levier de manipulation sur le levier de commande arrière. Ensuite, faire glisser le levier jusqu'à ce que le verrou soit enclenché dans l'encoche.

Gerät festhalten. Hebelrohr auf den Nachhakenbel stützen und schieben, bis die Klinke eingeschaltet ist.

Tenere saldamente l'apparecchio e inserire l'asta sulla leva di comando posteriore e rotarla di 90 gradi. Quindi spingere la leva fino quando si aggancia nei due denti di blocco.



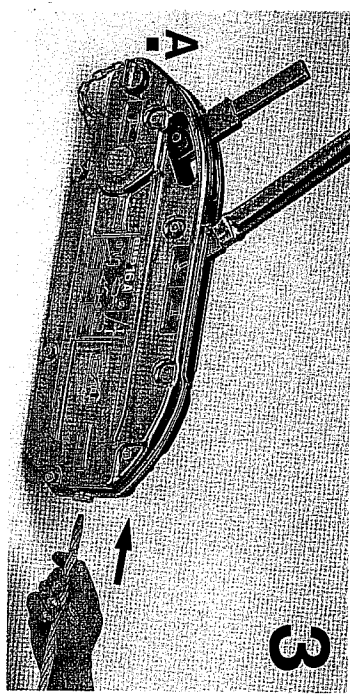
Tirar con la mano del cable por su salida, hasta que quede tenso.

Pull the cable by hand to take up the slack.

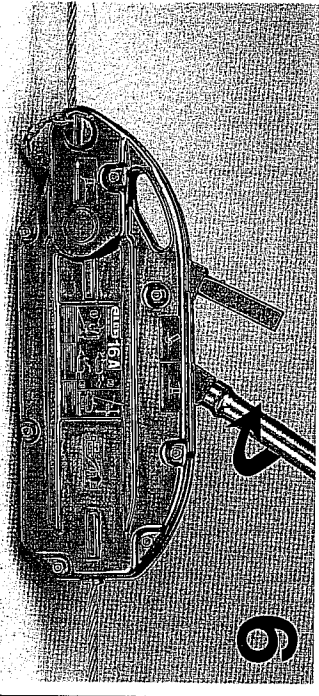
Tirer le câble à la main pour le mettre au raide.

Das Seil mit der Hand so weit wie möglich ziehen.

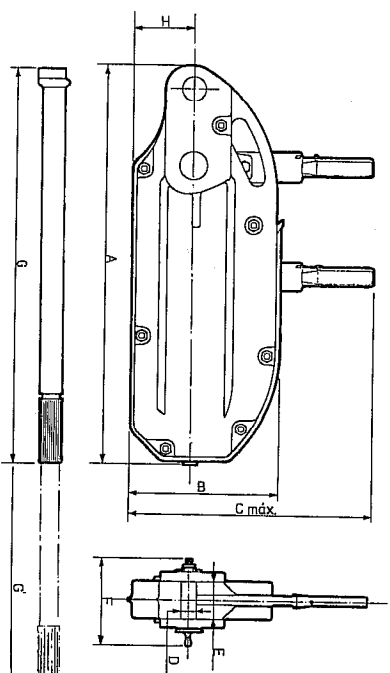
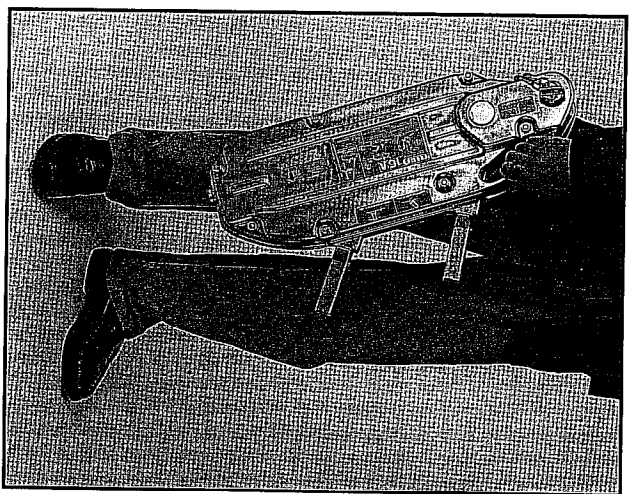
Tirare la fune con le mani fino alla posizione desiderata.



Introducir el cable hasta que salga por "A". Si se observa alguna dificultad, sacar el cable unos 3 cm. e introducirlo nuevamente girando el mismo.
 Insert the cable until it emerges from "A". If any difficulty is encountered, withdraw approx. 30 mm. of cable, rotate a little and re-insert.
 Insérer le câble jusqu'à ce qu'il sorte par "A". En cas de difficulté, retirer le câble d'environ 30 mm. ensuite le réinsérer tout en le tournant légèrement.
 Seil durchschieben bis es aus "A" austritt. Bei Schwierigkeiten, das Seil ungefähr 30 mm. herausziehen, drehen und wieder einschieben.
 Inserire la fune come in figura e farla uscire dalla parte contrassegnata con "A". Se si incontra qualche difficoltà tirare indietro la fune per circa trenta millimetri, farla rotolare leggermente e reinserirla.



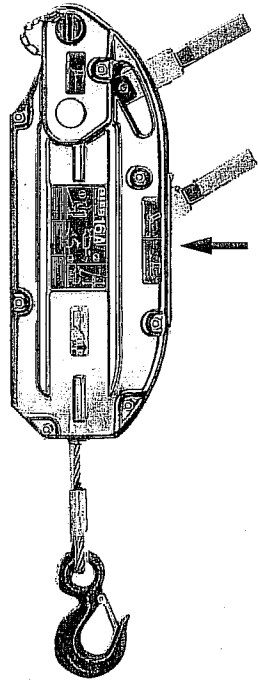
Accionando el mando de "retroceso", sacar el leton de la uña de desbloqueo. Colocando la palanca en el mando de "avance" o "retroceso" y girandola media vuelta para evitar su salida. El aparato queda dispuesto para su utilización.
 By operating the reverse lever/raise the latch. Fit the operating handle to the appropriate lever. The unit is now ready for use.
 Décaler le verrou en actionnant le levier de commande arrière. Placer le levier de manipulation sur le levier de commande approprié et lui donner un quart de tour pour le fixer fermement en place. Maintenant l'appareil est prêt à fonctionner.
 Die Klinke mit Hilfe des Nachlab hebels freilassen. Hebelrohr auf den geeigneten Hebel stülpen und durch eine 90° Drehung verriegeln. Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.
 Inserire nuovamente l'asta nella leva posteriore e sganciarla dai denti di blocco. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.



Datos técnicos - Technical information - Données techniques - Technische daten - Dati tecnici

MOD	A	B	C	D	E	F	G	H
3-A	430	170	268	18	38	109	635	60
16-A	546	203	336	22	48	120	635	82
32-A	663	232	372	28	50	136	1055	105

IMPORTANT • IMPORTANT IMPORTANTE • WICHTIG IMPORTANTE



ACEITAR el aparato después de su primera utilización. Hacerlo con frecuencia en especial, cuando vayan a realizarse recorridos largos o cuando se observen anduecimientos en los retrocesos o descensos. Antes de aceitar se recomienda limpiar el aparato en caso necesario. Emplear aceite SAE 90 EP o SAE 140 EP.

El mando de "avance" lleva un tornillo con tuerca de seguridad, que limitan las sobrecargas protegiendo el mecanismo. En caso de rotura, cambiarlo por un tornillo de origen.

UTILIZAR ÚNICAMENTE cable especial ALBA correspondiente, evitando que se produzcan buíces, aplastamientos y deformaciones. No emplear NUNCA este cable para atar o eslingar cargas. No usar NUNCA el cable que sale del aparato para montarlo en otro aparato, eslingar, etc. u otra aplicación que dé una tensión a este tramo de cable. No dejar durante largo tiempo el aparato "desbloqueado".

Para garantizar un buen funcionamiento, NUNCA accionar a la vez los dos mandos ("Avance" y "Retroceso").

El Aparato de Tracción debe encontrarse en todo momento ALINEADO con el cable, para lo cual no deberá encontrar trabas en su orientación longitudinal.

LIMPIAR y ACEITAR el cable y el Elemento de Tracción con frecuencia. Es necesario y no perjudica.

Always OIL the unit after it is used for the first time. This should be done frequently, especially when long distances are to be covered or when retrocessions or descending motions becomed rather hard to perform. Prior to oiling, the unit shall be cleaned if necessary. Use SAE 90 EP or SAE 140 EP oil.

The "feed" control incorporates a bolt with a locknut which limit over-loads and protect the mechanism. If it breaks, use an original spare.

Only use special corresponding ALBA cable, and try to avoid the formation of loops, flattened sections and deformations. This cable is NEVER to be used for tying or slinging loads. NEVER use the cable protruding from the unit for latching to another unit nor for any other type of application applying tensions to this particular stretch of cable.

Do not leave the unit "debloked" for long periods of time.

If correct operation is to be guaranteed, NEVER move both controls at the same time ("Feed" "Retrocession").

The Traction element must be aligned at all times with the cable and therefore encounter no obstacles in its longitudinal orientation.

CLEAN AND OIL the cable and the traction element frequently. It's necessary and causes no damage at all.

REF: 078.4008

	E	GB	F	D	I		8 A	16 A	32 A
	Fuerza nominal en elevación	Nominal lifting capacity	Capacité nominale de levage	Nennkraft beim Heben	Capacità nominale in sollevamento	Kg.	800	1.600	3.200
	Máx. fuerza de tracción	Maximun traction capacity	Max. capacité de traction	Max. Zugkraft *	Máx. capacità di trazione	Kg.	1.250	2.500	5.000
	Avance del cable por ciclo accionado	Wire rope advance per activated cycle	Avance du câble par cycle commandé	Vorschub des Seils durch betätigten zyklus	Avanzamento de la fune per ciclo azionato	mm.	54	58	45
	Fuerza nominal en la palanca	Nominal strenght in lever	Force nominale sur le levier	Nennkraft im Hebel	Forza nominale nella leva	Kg.	29	40	53
	Peso neto (sin cable-palanca)	Net weight (Without wire rope nor lever)	Poids net (sans câble et sans levier)	Nettogewicht (ohne Seil und Hebel)	Peso netto (senza fune-leva)	Kg.	6,4	13,7	23,7
	Peso embalado	Weight with packaging	Poids avec emballage	Gewicht mit Verpackung	Peso imballato	Kg.	7,7	16	26,3
	Medidas del embalaje	Packaging sizes	Mesures de l'emballage	Abmessung der Verpackung	Misura dell'imballaggio	cm.	44 x 9 x 28	56 x 12 x 36	70 x 11 x 38
	Ø	Ø	Ø	Ø	Ø	mm.	8,3	11,3	16,3
Cable	Carga de rotura	Breaking load	Charge de rupture	Bruchbeanspruchung	Carico di rottura	Kg.	4.800	9.600	19.200
	Peso /m.	Weight / m.	Poids / m.	Gewicht /m.	Peso / m.	Kg.	0,27	0,51	1

* beachtung der landesnormen